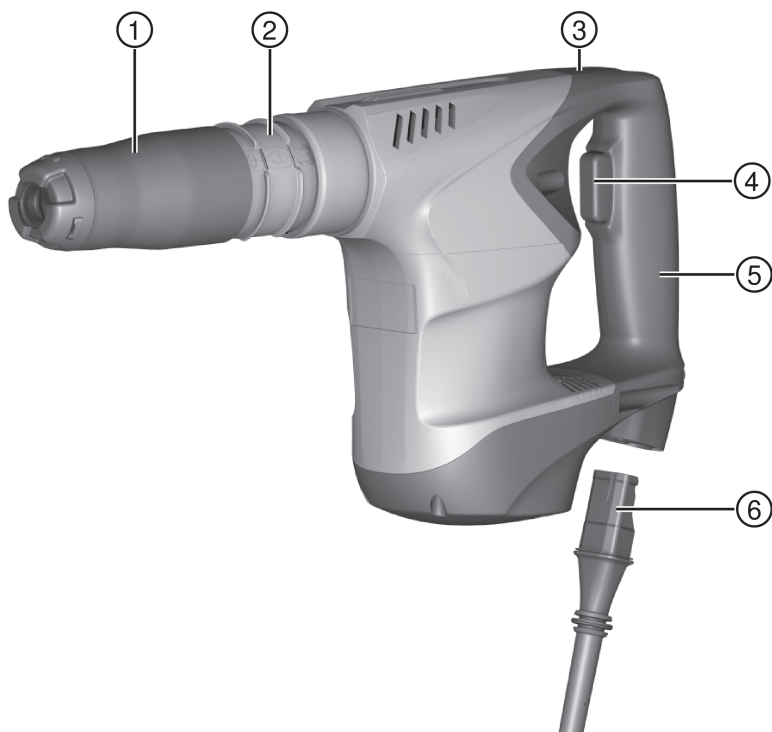




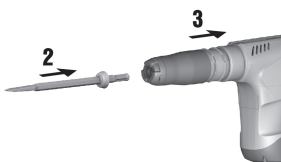
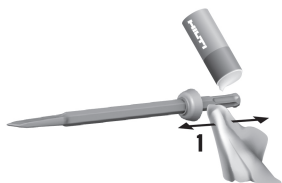
TE 500

English
עברית

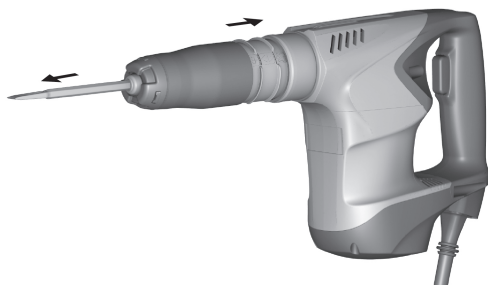
1
10



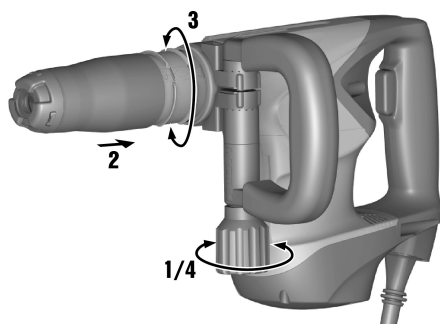
2



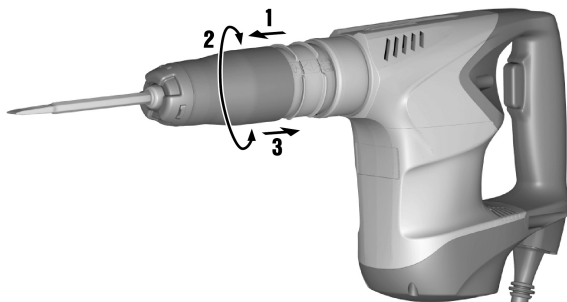
3



4



5



Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3) .
⑪	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
 !	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.



1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:



The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms.

1.4 Product information

HILTI products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Breaker	TE 500
Generation	03
Serial no.	

1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 Hammer safety warnings

Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2.3 Additional safety instructions for breakers

Personal safety

- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.



- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ When chiseling into ceilings, walls and floors, always make sure that you have a safe and firm stance. A sudden break-through can affect your balance!
- ▶ Apply appropriate safety measures at the opposite side of the workpiece in work that involves breaking through. Parts breaking away could fall out and / or fall down causing injury to other persons.
- ▶ You and the other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection, protective gloves and light respiratory protection while the product is in use.
- ▶ Wear protective gloves when changing the accessory tool. Touching the accessory tool can result in cuts and burns.
- ▶ Wear eye protection. Flying fragments can injure the body and eyes.
- ▶ Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing silicates; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials that contain asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
 - ▶ working in an area that is well ventilated,
 - ▶ avoidance of prolonged contact with dust,
 - ▶ directing dust away from the face and body,
 - ▶ wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- ▶ Take frequent breaks and do physical exercises to improve the blood circulation in your fingers. High vibration during long periods of work can lead to disorders of the blood vessels and nervous system in the fingers, hands and wrists.

Electrical safety

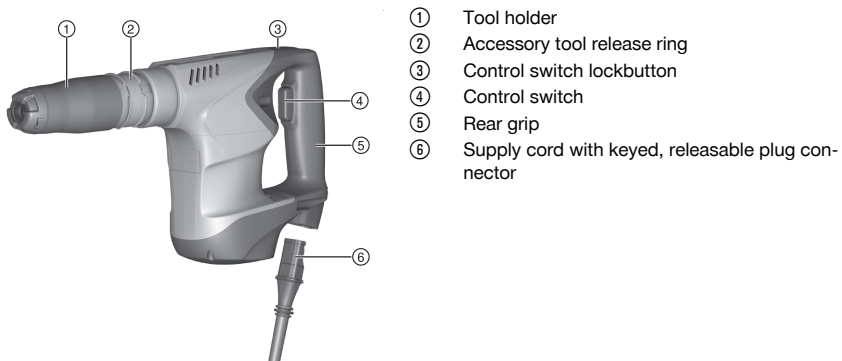
- ▶ Before beginning work, check the working area for concealed electric cables or gas and water pipes. External metal parts of the product could give you an electric shock or cause an explosion if you accidentally damage an electric cable or a gas or water pipe.

Power tool use and care

- ▶ Wait until the product has come to a complete stop before you lay it down.

3 Description

3.1 Product overview 1



3.2 Intended use

The product described is an electrically powered breaker. It is designed for medium-duty chiseling work on masonry and concrete.

- ▶ Operation is permissible only when connected to a power source providing a voltage and frequency in compliance with the information given on the type identification plate.



3.3 Items supplied

Breaker, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: **www.hilti.group**

4 Technical data

4.1 Breaker

For rated voltage, rated current, frequency and/or input power, refer to the country-specific type identification plate.

If the device is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the device. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the device.

This device complies with the applicable standard provided that the maximum permissible supply impedance (Z_{max}) at the point where the user's installation is connected to the public supply network is less than or equal to 0,401 Ω . It is the responsibility of the installer or user of the device to ensure, if necessary by consultation with the supply network operator, that the device is connected only at a point where supply impedance is less than or equal to Z_{max} .

	TE 500
Weight in accordance with EPTA procedure 01	4.9 kg
Protection class in accordance with EN 60745	II

4.2 Noise information and vibration values in accordance with EN 62841

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Noise information

	TE 500
Sound power level (L_{WA})	100 dB(A)
Uncertainty for the sound power level (K_{WA})	3 dB(A)
Sound pressure level (L_{pA})	89 dB
Uncertainty for the sound pressure level (K_{pA})	3 dB(A)

Vibration information

	TE 500
Chiseling ($a_{h,ChcEq}$)	13.5 m/s ²
Uncertainty (K)	1.5 m/s ²



5 Operation

5.1 Preparations at the workplace

CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.2 Connecting the detachable supply cord

CAUTION

Risk of injury! Due to leakage current as a result of dirty contacts.

- Connect the detachable electric connector to the electric tool only when it is clean and dry and when the supply cord is unplugged from the power outlet.

1. Push the keyed, detachable electric plug connector into the tool as far as it will go, until it is heard to engage.
2. Plug the supply cord into the power outlet.

5.3 Disconnecting the detachable supply cord

1. Unplug the supply cord from the power outlet.
2. Press the release button and pull the keyed, detachable electric plug connector out of the socket.
3. Pull the supply cord connector out of the power tool.

5.4 Inserting the tool

1. Lightly grease the connection end of the accessory tool.
 - Use only genuine **Hilti** grease. Using the wrong grease can result in damage to the tool.
2. Push the accessory tool into the tool holder as far as it will go and turn it until the Y-holder engages.
3. Pull the accessory-tool release back.
 - The accessory tool can now be inserted fully into the tool holder.
4. Let go of the accessory-tool release to lock the accessory tool in the chuck.
5. After fitting the accessory tool, grip it and pull it in order to check that it is securely engaged.
 - The product is ready for use.

5.5 Removing the accessory tool

- Pull the accessory tool locking ring back as far as it will go and remove the accessory tool.

5.6 Fitting the side handle (optional)

1. Release the side handle clamping band by turning the handle grip.
2. Slide the side handle clamping band over the tool holder from the front and into the recess provided.
3. Adjust the side handle to the desired position.
4. Tighten the side handle clamping band by turning the handle grip.

5.7 Types of work

WARNING

Risk of electric shock! Severe injury and burns can result if any attempt is made to operate the tool without an earth/ground conductor and ground fault circuit interrupter correctly connected.

- Irrespective of whether mains power or generator power is used, always make sure that an earth/ground conductor and ground fault circuit interrupter are present in the power supply and that these are correctly connected.
- Do not use the product unless these safety measures are in place and fully operational.



WARNING

A damaged supply cord presents a hazard! If the supply cord or extension cord is damaged while work is in progress, immediately disconnect the device and the cord from the electricity supply. Do not touch the damaged part of the cord.

- Regularly check all supply cords. Replace defective extension cords.

Full approval must be obtained from the site engineer or architect prior to beginning the work.

5.7.1 Chisel positioning



The chisel can be adjusted to 24 different positions (in 15° increments). This ensures that flat chisels and shaped chisels can always be set to the optimum working position.

1. Push the accessory-tool release forward and hold it in this position.
2. Turn the accessory-tool release with the chisel to the desired position.
3. Let go of the accessory-tool release to lock the chisel in this position.

5.7.2 Chiseling

1. Slowly press the control switch.



Running speed can be controlled smoothly up to maximum by varying how far the control switch is pressed.

2. To switch the power tool off, release the control switch.

5.7.3 Switching on and off in sustained operating mode



When chiseling, the control switch can be locked in the "on" position.



1. Press control switch 1 and then press control switch lock 2.
2. Release control switch 1 and then release control switch lock 2.
 - The power tool then runs in sustained operating mode.
3. To switch off continuous operation, press control switch 1 and then release it.
 - The power tool switches off.

6 Care and maintenance

WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.



Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.

Maintenance



WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**.

7 Transport and storage

- Do not transport electric tools with accessory tools fitted.
- Always unplug the supply cord before storing an electric tool or appliance.
- Store tools and appliances in a dry place where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- Check electric tools or appliances for damage after long periods of transport or storage.

8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

8.1 Troubleshooting

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
Power tool does not start.	The supply cord or plug is defective.	▶ Have the supply cord or the plug checked by a trained electrical specialist and replaced if necessary.
	The generator is in sleep mode.	▶ Apply a load to the generator by connecting a second power consumer (e.g. worklight).
	Electrical fault.	▶ Have the power tool and supply cables checked by a trained electrical specialist.
	The carbon brushes are worn out.	▶ Have the power tool checked by a trained electrical specialist and the carbon brushes replaced if necessary.
	The detachable supply cord is not fitted correctly.	▶ Fit the detachable supply cord to the power tool correctly.
No hammering action.	The tool is faulty or servicing is due.	▶ Have the product repaired only by Hilti Service .



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
No hammering action.	The power tool is too cold.	► Bring the tip of the accessory tool into contact with the workpiece and allow the power tool to run under no load until it reaches the minimum operating temperature.
The tool does not achieve full power.	The gauge (cross section) of the extension cord conductors is inadequate.	► Use an extension cord with an adequate conductor cross section.
	The control switch is not fully pressed.	► Press the control switch as far as it will go.
The accessory tool can't be released.	The tool holder is not pulled back fully.	► Pull the tool lock back as far as it will go and remove the accessory tool.

9 Disposal

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



- Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

10 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

The following links take you to the table of dangerous substances: qr.hilti.com/r7770034.
You will find a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

11 Manufacturer's warranty

- Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



1 מידע על הוראות ההפעלה

1.1 על הוראות הפעלה אלו

- קרא את הוראות ההפעלה האלה במלואן לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- שים לב להוראות הבטיחות ולאזהרות שבהוראות הפעלה אלה ושעל המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, ואם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, צרף תמיד את הוראות ההפעלה האלה.

1.2 הסבר הסימנים

1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

⚠ סכנה

סכנה !

⬅ מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

⚠ אזהרה

אזהרה !

⬅ מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.

⚠ זהירות

זהירות !

⬅ מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

1.2.2 סמלים בהוראות ההפעלה

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

שיים לב להוראות ההפעלה	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	

1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

2	מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.
3	המספרים באיורים מפנים לשלבי עבודה חשובים או לרכיבים שחשובים לשלבי העבודה. שלבי עבודה אלה או רכיבים אלה מודגשים בטקסט במספרים מתאימים, לדוגמה (3).
11	מספרי הפרטים מופיעים באיור סקירה ותואמים את המספרים במקרא בפרק סקירת המוצר .
!	סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.

1.3 סמלים התלויים בדגם המוצר

1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:

	המכשיר תומך בטכנולוגיית NFC, התואמת את פלטפורמות iOS ו-Android.
---	---



1.4 פרטי המוצר

המוצרים של **HILTI** מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

נתוני המוצר

פטיש חציבה	TE 500
דור	03
מס' סידורי	

1.5 הצהרת תאימות

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן תואם את התקנות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 בטיחות

2.1 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האיומים והנתונים הטכניים המצורפים לכלי העבודה החשמלי. אי ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה טעונה (ללא כבל חשמל).

בטיחות במקום העבודה

שמור על אזור העבודה שלך כקי ודאג לתאורה מספקת. חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.

אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שישים בה נדלים, גזים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו. אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

בטיחות בחשמל

תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל. אסור לשנות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם בידח עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגבת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.

מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים. קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.

הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות. חדירת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

אל תשתמש בכלל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי באמצעות הכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל. הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או מחלקים נעים. כבלים שנידוקו או שהשתככו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש חיצוני. שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש חיצוני מפחית את הסיכון להתחשמלות.

אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש במסר פחת. השימוש במסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

בטיחות של אנשים

היה ערבי, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בדמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.

לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן. לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגבי שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.

מנע הפעלה בשוגג. ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בדמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.



- הרחק כלי כוונות או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.
- הימנע מתכונות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושומר תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- לבש בגדים מתאימים. אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- כאשר ניתן להתקין התקני שאיבת אבק ולכידה יש לזווד שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה. שימוש בהתקן שאיבת אבק מטקין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- אל תהיה שאנן בנושאי בטיחות ואל תתעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם שהשתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב. התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.

שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי

- אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר. השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
- אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין. כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- נתק את תעק החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונותים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שהתה מספיק לעבוד עם המכשיר. אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
- השתמש בכלי העבודה החשמלי, ובאביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- שמור על ידידות ואזורי אחיזה נקיים מכללך משומן ומגריז. ידידות ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

שירות

- דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

2.2 הוראות בטיחות לפטישוני

הנחיות בטיחות לכל העבודות

- השתמש במגני שמיעה. רעש חזק עלול לפגוע בשמיעה.
- השתמש בידידות האחיזה הנוספות המצורפות למכשיר. אובדן השליטה במכשיר עלול לגרום לפציעות.
- אחז במכשיר במקומות האחיזה המבדודים כאשר אתה מבצע עבודות שבהן כלי הקידוח עלול לפגוע בקווי חשמלי מוסתרים או בכבל החשמל של המכשיר. מגע בקווים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם לחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרום להתחשמלות.

2.3 הוראות בטיחות נוספות לפטיש חציבה

בטיחות של אנשים

- השתמש במוצר ובאביזרים רק בתנאי שהם נמצאים במצב טכני מושלם.
- אל תבצע בשום אופן שיוניים או מניפולציות במוצר או באביזרים.
- הקפד על עמידה יציבה בעת חציבה בתקרה, בקיר וברצפה. פריצה תאומית עלולה לגרום לך לאבד שיווי משקל!
- בעבודות פריצה יש לאבטח את האזור בצד הנגדי של מקום העבודה שלך. חומרים מעבודות הפריצה עשויים ליפול ולפצוע אנשים אחרים.
- במהלך העבודה גם אתה וגם אנשים הנמצאים בקרבת מקום צריכים לחבוש משקפי מגן מתאימים, קסדת הגנה, להשתמש במגני שמיעה וללבוש מסכת נשימה קלה.
- לבש נעלי בטיחות בעת החלפת כלי. מגע בכלי עלול לגרום לפציעות ולכוויות.
- השתמש במגני עיניים. שבבי חומר שניתנים עלולים לפצוע את הגוף והעיניים.
- אבק שנוצר במהלך ליטוש, השחזה, חיתוך או קידוח עלול להכיל כימיקלים מסוכנים. להלן כמה דוגמאות: עופרת או צבעים על בסיס עופרת; לבנים, בטון וחומרי קיר אחרים, אבן טבעית ומוצרים אחרים המכילים סיליקט; עצים מסוימים, כגון אלון, בוק ועץ שעבר טיפול כימי; אסבסט או חומרים המכילים אסבסט. יש למדוד את חשיפת המשתמש והאנשים בסביבה על פי דירוג הסכנה של החומרים שבהם עובדים. נקט את האמצעים הדרושים כדי לשמור את החשיפה ברמה בטוחה, לדוגמה שימוש במערכת שאיבת אבק או לבישת מסכת נשימה מתאימה. להלן רשימה של אמצעים כלליים להפחתת החשיפה:
- עבודה באזור מאוורר היטב.



- הימנעות ממגע ממושך עם האבק.
- סילוק האבק מהפנים והגוף.
- לבישת ביגוד מגן ושטיפת אזורים חשופים במים וסבון.
- ערוך הפסקות תכופות ותרגילים לשיפור זרימת הדם לאצבעות. בעבודה ממושכת הרעידות החזקות מהמכשיר עשויות לגרום להפרעות בכלי הדם או במערכת העצבים של האצבעות, כפות הידיים או שורשי כף היד.

בטיחות בחשמל

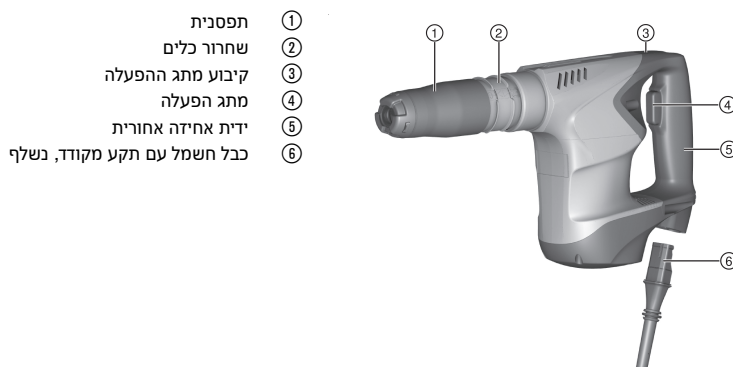
- לפני תחילת העבודה בדוק אם ישנם כבלי חשמל, צינורות גז או מים נסתרים. חלקים מתכתיים חיצוניים על המכשיר עלולים לגרום התחשמלות או פיצוץ כאשר פוגעים בכבל חשמל, בצינור גז או מים.

טיפול ושימוש קפדניים בכלי עבודה חשמליים

- המתן עד לעצירה מלאה של המוצר לפני שאתה מניח אותו.

3 תיאור

3.1 סקירת המוצר



- ① תפסנית
- ② שחרור כלים
- ③ קיבוע מתג ההפעלה
- ④ מתג הפעלה
- ⑤ ידית אחיזה אחורית
- ⑥ כבל חשמל עם תקע מקודד, נשלף

3.2 שימוש בהתאם ליעוד

המוצר המתואר זהו פטישוני חציבה חשמלי. הוא מיועד לעבודות חציבה בדרגת קושי בינונית בקירות ובבטון.

- מותר לחבר את המכשיר רק לרשת חשמל בעלת מתח ותדירות כמצוין על לוחית הדגם.

3.3 מפרט אספקה

פטיש חציבה, הוראות הפעלה.

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: www.hilti.group

4 נתונים טכניים

4.1 פטיש חציבה

את המתח הנקוב, הזרם הנקוב, התדירות וההספק הנקוב תמצא בלוחית הדגם הספציפית למדינתך.



בעת הפעלה באמצעות גנרטור או שנאי הספק המוצא שלהם חייב להיות לפחות כפול מההספק הנקוב המצוין על לוחית הדגם של המכשיר. מתח העבודה של השנאי או הגנרטור חייב להימצא תמיד בטווח שבין +5% לבין -15% ביחס למתח הנקוב של המכשיר. מכשיר זה עומד בתקן הדורש כי עכבת הרשת המרבית Zmax בנקודת החיבור של מערכת הלקוח לרשת החשמל הציבורית לא תהיה גדולה מ-0.401. זו אחריותו של המתקין או המפעיל של המכשיר לוודא, במקרה הצורך בתאום עם חברת החשמל, שמכשיר זה מחובר רק לנקודה שבה עכבת הרשת אינה גדולה מ-Zmax.

TE 500	
משקל בהתאם להליך EPTA 01	4.9 ק"ג
דירוג הגנה לפי EN 60745	II



ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקני, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים.

הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשימוש אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי.

לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם כלי העבודה כבוי או שבהם הוא אמנם פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי.

יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחזורים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

מידע על רעשים

TE 500	
100 dB(A)	רמת הספק קול (L_{WA})
3 dB(A)	אי-ודאות ברמת הספק הקול (K_{WA})
89 dB	רמת לחץ קול (L_{pA})
3 dB(A)	אי-ודאות ברמת לחץ קול (K_{pA})

מידע על רעידות

TE 500	
13.5 מ"שנ ²	חציבה ($a_{h,Cheq}$)
1.5 מ"שנ ²	אי ודאות (K)

5 תפעול

5.1 הכנה לעבודה

⚠️ זהירות

סכנת פציעה! תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר.

⬅ נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתייעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

5.2 חיבור כבל חשמל נשלף

⚠️ זהירות

סכנת פציעה עקב זרם דולף במגעים מולוכלים.

⬅ יש לחבר חיבורים חשמליים נשלפים למכשיר רק במצב נקי, יבש וללא מתח.

1. הכנס את תקע החיבור החשמלי הנשלף למוצר עד הסוף, עד שאתה שומע אותו נעלל במוצר.
2. חבר את תקע החשמל לשקע רשת החשמל.

5.3 ניתוק כבל חשמל נשלף מהמכשיר החשמלי

1. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל.
2. לחץ על לחצן הנעילה ומשוך את התקע החשמלי הנשלף, המקודד החוצה.
3. נתק את כבל החשמל מהמכשיר.

5.4 חיבור כלי 2

1. שמן קלות את הקנה של הכלי.
- ⬅ השתמש רק בגריד מקורי של **Hilti**. גריד לא מתאים עלול לגרום נדקים למכשיר.
2. הכנס את הכלי לתפסנית עד הסוף, וסובב אותו עד שתפס Y תופס אותו.
3. משוך את משחרר הכלים אחורה.
- ⬅ כעת אפשר להכניס את הכלי במלואו לתפסנית.
4. הרפה משחרר הכלים כדי לנעול את הכלי.
5. לאחר חיבור הכלי משוך אותו כדי לוודא שהוא נעול היטב.
- ⬅ המוצר מוכן לעבודה.



5.5 הוצאת הכלי 3

- משוך את משחרר הכלים אחורה עד הסוף והוצא את הכלי.

5.6 התקנת ידית האחיזה הצדית (אופציונלי) 4

- סובב את הידית כדי לשחרר את המחזיק (חבק) של ידית האחיזה.
- דחף את המחזיק (חבק) מלפנים על פני התפסנית עד לחריץ המיועד.
- מקם את יחידת האחיזה הצדית במיקום המבוקש.
- סובב את הידית כדי למתוח את המחזיק (חבק).

5.7 עבודה

אזהרה ⚠

סכנת התחשמלות! מוליך הארקה חסר ומפסק פחת חסר עשויים לגרום לפציעות קשות ולכוויות.

- ודא שבקווים החשמליים של אתר הבנייה – שמגיעים מרשת החשמל או מהגנרטור – ישנם תמיד מוליך הארקה ומפסק פחת מחוברים.
- אל תפעיל אף מוצר ללא אמצעי בטיחות אלה.

אזהרה ⚠

סכנה עקב כבל פגום! אם כבל החשמל או הכבל המאריך ניזוקו במהלך העבודה, נתק את מיד את המכשיר עם הכבל מרשת החשמל. אל תגיע במקום הפגום!

- בדוק באופן סדיר את כל הכבלים. החלף כבל מאריך לא תקין.

בקש אישור לעבודות במלואן ממנהל האתר.

5.7.1 מיקום האזמל 3

i ניתן למקם את האזמל ב-24 מצבים שונים (מרווחים של 15°). כך ניתן לעבוד באזמלים שטוחים ומעוצבים במצב העבודה הטוב ביותר.

- דחף את משחרר הכלים קדימה והחזק אותו במצב זה.
- סובב את משחרר הכלים עם האזמל אל המיקום המבוקש.
- הרפה ממשחרר הכלים כדי לנעול את האזמל במצב זה.

5.7.2 חציבה

- לחץ על מתג ההפעלה לאט עד הסוף.

i ניתן לשלוט במהירות הסיבוב באמצעות עומק הלחיצה על מתג ההפעלה.

- הרפה ממתג ההפעלה כדי לכבות את המכשיר.

5.7.3 כיבוי/הפעלה של פעולה רציפה

i במצב חציבה ניתן לנעול את מתג ההפעלה במצב מופעל.





1. לחץ על מתג ההפעלה 1 ואז על קיבוע מתג ההפעלה 2.
2. הרפה ממתג ההפעלה 1 ואז מקיבוע מתג ההפעלה 2.
 - ◀ המוצר פועל כעת במצב פעולה רציפה.
3. כדי לבטל את מצב העבודה הרציפה לחץ על מתג ההפעלה 1 ואז הרפה ממנו.
 - ◀ המוצר כבה.

6 טיפול ותחזוקה

⚠ אזהרה

סכנת התחשמלות! עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות. לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהן יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

טיפול

- הסר בזהירות לכלוך שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

תחזוקה

⚠ אזהרה

סכנת התחשמלות! תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות. רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נדקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של **Hilti**.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב-**Hilti Store** שלך או בכתובת: www.hilti.group.

7 הובלה ואחסון

- אין להוביל את המכשיר החשמלי כאשר מחובר אליו כלי.
- יש להקפיד לנתק את תקע החשמל לפני אחסון המכשיר.
- יש לשמור את המכשיר במקום יבש הרחק מהישג ידם של ילדים ואנשים לא מורשים.
- לאחר הובלה או אחסון ממושך יש לבדוק את המכשיר החשמלי לפני שמשתמשים בו שוב, כדי לאתר נדקים.

8 תיקון תקלות

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של **Hilti**.



תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
המכשיר אינו מתחיל לפעול.	כבל החשמל או תקע החשמל אינם תקינים.	◀ הבא את כבל החשמל או התקע לבדיקה, ובמקרה הצורך לתיקון, אצל חשמלאי מוסמך.
	גנרטור במצב שינה.	◀ העמס על הגנרטור באמצעות צרכן שני (כגון תאורת אתר בנייה).
	תקלה חשמלית.	◀ פנה לחשמלאי מומחה לצורך בדיקת כבל החשמל והמכשיר.
	מברשות הפחם שחוקות.	◀ הבא את המכשיר לבדיקה אצל חשמלי מורשה, והחלף את מברשות הפחם במקרה הצורך.
אין הלימה.	כבל החשמל הנשלף אינו מחובר נכון.	◀ חבר את כבל החשמל הנשלף למכשיר החשמלי בצורה נכונה.
	בדקים למכשיר או הגיע מועד טיפול.	◀ הבא את המכשיר לתיקון במעבדות שירות של Hilti בלבד.
	המכשיר קר מדי.	◀ הצמד את המכשיר לחומר ואפשר לו להסתובב במהירות סרק עד שיתחמם לטמפרטורת העבודה.
	המכשיר אינו פועל בעוצמה מלאה.	◀ השתמש בכבל מאריך עבה מספיק. לחץ על מתג ההפעלה עד הסוף.
לא ניתן לשחרר את הכלי מהנעילה.	התפסנית לא נמשכה לאחור עד הסוף.	◀ משוך את נעילת הכלים לאחור עד הסוף והוצא את הכלי.

9 סילוק

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים כיתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!



10 RoHS (תקנה להגבלת השימוש בחומרים מסוכנים)

בקישורים הבאים תמצא את טבלת החומרים המסוכנים: qr.hilti.com/r7770034. קישור לטבלת RoHS תמצא בסוף תיעוד זה, בצורת קוד QR.

11 אחריות יצרן

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.





EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

TE 500 (03)

Serial Numbers: 1-99999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

EN 62841-1:2015, AC:2015

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

2000/14/EC | Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

Details to 2000/14/EC | Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001:

Measured sound power level L_{WA} : 96 dB/1pW

Guaranteed sound power level, L_{WAd} : 99 dB/1pW

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC Annex VI | Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 9

EU Notified Body: TÜV NORD CERT GmbH
Am TÜV 1, 45307 Essen, Germany (CE 0044)

UK Approved Body: HORIBA MIRA Certification Ltd
Watling Street, Nuneaton, Warwickshire CV10 0TU (No 0888)

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 12.02.2023

Edward-Louis Przybyłowicz
Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories

ROHS





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 234 21 11
Fax: +423 234 29 65
www.hilti.group



2227844